

Polski

Instrukcja obsługi - Uszczelka piankowa pod drzwi

Użytkowanie:

- Uszczelka piankowa przeznaczona jest do montażu w drzwiach, aby zapewnić lepszą izolację akustyczną i termiczną.
- Przed montażem upewnij się, że powierzchnia, na której będzie zamontowana uszczelka, jest czysta i sucha.
- Dopasuj długość uszczelki do wymiarów drzwi, a następnie przymocuj ją na miejscu zgodnie z instrukcją.

Pielęgnacja:

- Regularnie sprawdzaj stan uszczelki, aby upewnić się, że nie jest uszkodzona ani zdeformowana.
- Jeśli uszczelka się zabrudzi, przetrzyj ją wilgotną ściereczką, unikając stosowania silnych detergentów, które mogą ją uszkodzić.
- Unikaj kontaktu z ostrymi przedmiotami, które mogą uszkodzić materiał uszczelki.

Utylizacja:

- Zużyte lub uszkodzone uszczelki należy wyrzucić zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów plastikowych lub gumowych.
 - Jeżeli uszczelka zawiera metalowe elementy, należy je posortować i przekazać do odpowiednich punktów recyklingowych.
-

English

User Manual - Foam Door Seal

Usage:

- The foam seal is intended for installation in doors to provide better acoustic and thermal insulation.
- Before installation, ensure that the surface where the seal will be applied is clean and dry.
- Adjust the length of the seal to fit the door size and then affix it in place according to the instructions.

Maintenance:

- Regularly check the condition of the seal to ensure it is not damaged or deformed.
- If the seal gets dirty, wipe it with a damp cloth, avoiding strong detergents that could damage it.
- Avoid contact with sharp objects that could damage the seal material.

Disposal:

- Used or damaged seals should be disposed of in accordance with local regulations for plastic or rubber waste.
 - If the seal contains metal parts, they should be sorted and taken to appropriate recycling points.
-

Čeština

Návod k použití - Pěnové těsnění pro dveře

Použití:

- Pěnové těsnění je určeno k montáži do dveří, aby poskytlo lepší akustickou a tepelnou izolaci.

- Před montáží se ujistěte, že povrch, na který bude těsnění připevněno, je čistý a suchý.
- Přizpůsobte délku těsnění velikosti dveří a poté jej připevněte podle návodu.

Údržba:

- Pravidelně kontrolujte stav těsnění, abyste se ujistili, že není poškozené nebo zdeformované.
- Pokud se těsnění znečistí, otřete jej vlhkým hadříkem, vyhněte se používání silných čisticích prostředků, které by je mohly poškodit.
- Vyhněte se kontaktu s ostrými předměty, které mohou poškodit materiál těsnění.

Likvidace:

- Použité nebo poškozené těsnění by mělo být zlikvidováno podle místních předpisů pro plastový nebo gumový odpad.
 - Pokud těsnění obsahuje kovové součásti, měly by být správně seřazeny a odevzdány k recyklaci.
-

Slovenčina**Návod na použitie - Pénové tesnenie na dvere****Použitie:**

- Pénové tesnenie je určené na montáž do dverí, aby poskytlo lepšiu akustickú a tepelnú izoláciu.
- Pred montážou sa uistite, že povrch, na ktorý bude tesnenie pripevnené, je čistý a suchý.
- Prispôsobte dĺžku tesnenia veľkosti dverí a následne ho pripevnite podľa návodu.

Údržba:

- Pravidelne kontrolujte stav tesnenia, aby ste sa uistili, že nie je poškodené alebo zdeformované.
- Ak sa tesnenie znečistí, utrite ho vlhkou handričkou, vyhnite sa používaniu silných čistiacich prostriedkov, ktoré by ho mohli poškodiť.
- Vyhnite sa kontaktu s ostrými predmetmi, ktoré môžu poškodiť materiál tesnenia.

Likvidácia:

- Použité alebo poškodené tesnenia by mali byť zlikvidované podľa miestnych predpisov pre plastový alebo gumový odpad.
 - Ak tesnenie obsahuje kovové časti, mali by byť správne triedené a odovzdané na recykláciu.
-

Deutsch**Benutzerhandbuch - Schaumstoffdichtung für Türen****Verwendung:**

- Die Schaumstoffdichtung ist für die Montage in Türen vorgesehen, um eine bessere akustische und thermische Isolierung zu gewährleisten.
- Vor der Montage stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Dichtung angebracht wird, sauber und trocken ist.
- Passen Sie die Länge der Dichtung an die Größe der Tür an und befestigen Sie sie gemäß den Anweisungen.

Wartung:

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Dichtung, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt oder verformt ist.
- Wenn die Dichtung verschmutzt ist, wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab und vermeiden Sie starke Reinigungsmittel, die sie beschädigen könnten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen, die das Material der Dichtung beschädigen könnten.

Entsorgung:

- Benutzte oder beschädigte Dichtungen sollten gemäß den lokalen Vorschriften für Kunststoff- oder Gummimüll entsorgt werden.
 - Wenn die Dichtung Metallteile enthält, sollten diese korrekt sortiert und zur Recyclingstelle gebracht werden.
-

Українська**Інструкція з використання - Пінопластові ущільнювачі для дверей****Використання:**

- Пінопластові ущільнювачі призначені для монтажу в двері з метою покращення акустичної та теплоізоляції.
- Перед монтажем переконайтесь, що поверхня, на яку буде встановлено ущільнення, чиста і суха.
- Підлаштуйте довжину ущільнення під розмір дверей і прикріпіть його згідно з інструкцією.

Догляд:

- Регулярно перевіряйте стан ущільнювача, щоб переконатись, що він не пошкоджений або деформований.
- Якщо ущільнювач забруднився, протріть його вологим рушником, уникаючи сильних миючих засобів, що можуть його пошкодити.
- Уникайте контакту з гострими предметами, що можуть пошкодити матеріал ущільнювача.

Утилізація:

- Використані або пошкоджені ущільнювачі слід утилізувати відповідно до місцевих норм для пластикових чи гумових відходів.
 - Якщо ущільнювач містить металеві компоненти, їх потрібно правильно сортувати і передати для переробки.
-

Română**Instrucțiuni de utilizare - Garnituri din spumă pentru uși****Utilizare:**

- Garniturile din spumă sunt destinate montării în uși pentru a asigura o izolație mai bună fonică și termică.
- Înainte de montare, asigurați-vă că suprafața pe care va fi montată garnitura este curată și uscată.
- Ajustați lungimea garniturii pentru a se potrivi dimensiunii ușii și apoi fixați-o conform instrucțiunilor.

Întreținere:

- Verificați periodic starea garniturii pentru a vă asigura că nu este deteriorată sau deformată.
- Dacă garnitura se murdărește, ștergeți-o cu o cârpă umedă, evitând utilizarea detergenților puternici care ar putea deteriora materialul.

- Evitați contactul cu obiecte ascuțite care ar putea deteriora materialul garniturii.

Eliminare:

- Garniturile uzate sau deteriorate trebuie eliminate conform reglementărilor locale pentru deșeurile plastice sau cauciucate.
 - Dacă garniturile conțin componente metalice, acestea trebuie sortate corect și duse la centrele de reciclare.
-

Magyar

Használati utasítások - Hab szigetelő tömítés ajtókhöz

Használat:

- A hab szigetelő tömítések az ajtókba történő telepítésre szolgálnak a jobb akusztikai és hőszigetelés biztosítására.
- A telepítés előtt győződjön meg arról, hogy a felület, amelyre a tömítést helyezni fogja, tiszta és száraz.
- A tömítést igazítsa az ajtó méretéhez, majd rögzítse a gyártó utasításai szerint.

Karbantartás:

- Rendszeresen ellenőrizze a tömítés állapotát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem sérült vagy deformálódott.
- Ha a tömítés koszos lesz, törölje le nedves ruhával, elkerülve a túl erős tisztítószeret, amelyek károsíthatják a tömítést.
- Kerülje a tömítés éles tárgyakkal való érintkezését, mivel azok károsíthatják a tömítőanyagokat.

Hulladékkezelési utasítások:

- Használt vagy sérült tömítéseket a helyi műanyag vagy gumihulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell eltávolítani.
 - Ha a tömítések fémet tartalmaznak, azokat megfelelően kell szétválogatni és eljuttatni a hulladékgyűjtőhelyekre.
-

Български

Инструкция за употреба - Пяна за уплътняване на врати

Използване:

- Уплътнението от пяна е предназначено за монтаж в врати с цел осигуряване на по-добра звуко- и топлоизолация.
- Преди монтаж се уверете, че повърхността, на която ще бъде поставено уплътнението, е чиста и суха.
- Изрежете уплътнението според дължината на вратата и го прикрепете към мястото, съгласно инструкциите.

Поддръжка:

- Редовно проверявайте състоянието на уплътнението, за да се уверите, че не е повредено или деформирано.
- Ако уплътнението се замърси, изтрийте го с влажна кърпа, като избягвате използването на силни почистващи средства, които могат да го увредят.
- Избягвайте контакт с остри предмети, които могат да повредят материала на уплътнението.

Изхвърляне:

- Използваните или повредени уплътнения трябва да се изхвърлят съгласно местните правила за пластмасови или гумени отпадъци.
 - Ако уплътнението съдържа метални части, те трябва да се сортират правилно и да се предадат за рециклиране.
-

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης - Πλαστική στεγανοποιητική ταινία για πόρτες

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας έχουν ετοιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Σκοπός τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από κινδύνους που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση του προϊόντος. Οι προειδοποιήσεις έχουν διατυπωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο, με σκοπό τη διευκόλυνση των ηλικιωμένων ατόμων και ατόμων με κινητικές δυσκολίες.

Ανάλυση κινδύνου:

- **Κίνδυνος λανθασμένης εγκατάστασης:** Η λανθασμένη εγκατάσταση του στεγανοποιητικού μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή αναποτελεσματικότητα, οδηγώντας σε απώλεια ενέργειας ή θερμότητας.
- **Κίνδυνος τραυματισμού:** Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά την κοπή ή την εγκατάσταση του στεγανοποιητικού για να αποφύγετε τραυματισμούς.
- **Κίνδυνος μόλυνσης:** Κατά την εγκατάσταση, αποφύγετε την επαφή με χημικά ή βρωμιά, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του στεγανοποιητικού.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης:

- Εγκαταστήστε το στεγανοποιητικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και βεβαιωθείτε ότι ταιριάζει σωστά με το μέγεθος της πόρτας.
- Χρησιμοποιείτε ένα μαχαίρι ή ψαλίδι προσεκτικά κατά την κοπή του στεγανοποιητικού για να αποφύγετε τραυματισμούς.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του στεγανοποιητικού για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι κατεστραμμένο ή φθαρμένο.

Οδηγίες απόρριψης:

- Τα χρησιμοποιημένα ή κατεστραμμένα στεγανοποιητικά πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για απόβλητα πλαστικού ή καουτσούκ.
 - Εάν τα στεγανοποιητικά περιέχουν συνθετικά μέρη, θα πρέπει να ταξινομηθούν σωστά και να παραδοθούν για ανακύκλωση.
-

Lietuvių

Naudojimo instrukcija - Durų putų sandarinimo juosta

Naudojimas:

- Putų sandarinimo juosta skirta montuoti duryse, siekiant užtikrinti geresnę akustinę ir šiluminę izoliaciją.
- Prieš montuojant įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio bus klijuojama juosta, yra švarus ir sausas.
- Nustatykite juostos ilgį pagal durų dydį ir pritvirtinkite ją pagal instrukcijas.

Priežiūra:

- Reguliariai tikrinkite sandarinimo juostos būklę, kad įsitikintumėte, jog ji nėra pažeista ar deformuota.
- Jei sandarinimo juosta užteršta, nuvalykite ją drėgnu skudurėliu, vengdami stiprių valiklių, kurie gali ją sugadinti.

- Venkite kontakto su aštriais daiktais, kurie gali pažeisti juostas medžiagą.

Atliekų šalinimas:

- Naudotas ar pažeistas sandarinimo juostas reikia išmesti pagal vietinius plastiko ar gumos atliekų šalinimo reikalavimus.
 - Jei sandarinimo juosta turi sintetinių komponentų, juos reikia teisingai rūšiuoti ir nunešti į perdirbimo punktus.
-

Latviešu

Lietošanas instrukcija - Putu hermētiskās lentes durvīm

Izmantošana:

- Putu hermētiskās lentes ir paredzētas montāžai durvīs, lai nodrošinātu labāku skaņas un siltuma izolāciju.
- Pirms montāžas pārlicinieties, ka virsma, uz kuras tiks uzstādīta lente, ir tīra un sausa.
- Piemērojiet lentes garumu, lai tas atbilstu durvju izmēram, un pēc tam piestipriniet to vietā, vadoties pēc norādījumiem.

Uzturēšana:

- Regulāri pārbaudiet hermētiskās lentes stāvokli, lai pārlicinātos, ka tā nav bojāta vai deformēta.
- Ja lente ir netīra, iztīriet to ar mitru drānu, izvairoties no stipriem tīrīšanas līdzekļiem, kas to var sabojāt.
- Izvairieties no saskares ar asiem priekšmetiem, kas var sabojāt lentes materiālu.

Atkritumu iznīcināšana:

- Lietotās vai bojātās lentes jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem par plastmasas vai gumijas atkritumiem.
 - Ja lente satur metāla komponentus, tos jāšķiro pareizi un jānogādā uz pārstrādes punktiem.
-

Suomi

Käyttöohjeet - Oven vaahtomuovitiiviste

Käyttö:

- Vaahtomuovitiiviste on suunniteltu asennettavaksi oviin tarjoamaan parempaa akustista ja lämpöeristystä.
- Ennen asennusta varmista, että pinta, johon tiiviste asennetaan, on puhdas ja kuiva.
- Sääda tiivisteiden pituus oven koon mukaan ja kiinnitä se paikoilleen valmistajan ohjeiden mukaan.

Huolto:

- Tarkista säännöllisesti tiivisteiden kunto varmistaaksesi, ettei se ole vaurioitunut tai muotoutunut väärin.
- Jos tiiviste likaantuu, pyyhi se kostealla liinalla ja vältä voimakkaita puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa sitä.
- Vältä yhteyttä teräviin esineisiin, jotka voivat vahingoittaa tiivisteiden materiaalia.

Hävittäminen:

- Käytetyt tai vaurioituneet tiivisteet tulee hävittää paikallisten muovijäteohjeiden mukaan.
 - Jos tiivisteessä on metalliosia, ne on lajiteltava oikein ja toimitettava kierrätyspisteisiin.
-

Hrvatski

Upute za upotrebu - Pjenasta brtva za vrata

Uporaba:

- Pjenasta brtva namijenjena je za ugradnju u vrata kako bi pružila bolju zvučnu i toplinsku izolaciju.
- Prije ugradnje provjerite da je površina na kojoj će se brtva montirati čista i suha.
- Prilagodite duljinu brtve veličini vrata i postavite je prema uputama.

Održavanje:

- Redovito provjeravajte stanje brtve kako biste bili sigurni da nije oštećena ili deformirana.
- Ako je brtva prljava, obrišite je vlažnom krpom, izbjegavajući korištenje jakih deterdženata koji bi je mogli oštetiti.
- Izbjegavajte kontakt s oštrim predmetima koji mogu oštetiti materijal brtve.

Odlaganje:

- Korištene ili oštećene brtve treba odložiti prema lokalnim pravilnicima za plastiku ili gumene otpadke.
 - Ako brtve sadrže metalne komponente, moraju biti pravilno sortirane i poslane na reciklažu.
-

Slovenščina

Navodila za uporabo - Penasta tesnilna trak za vrata

Uporaba:

- Penasti tesnilni trak je namenjen za montažo v vrata za zagotavljanje boljše zvočne in toplotne izolacije.
- Pred montažo preverite, da je površina, na katero bo pritrjen tesnilni trak, čista in suha.
- Nastavite dolžino tesnilnega traku glede na velikost vrat in ga pritrdite v skladu z navodili.

Vzdrževanje:

- Redno preverjajte stanje tesnilnega traku, da zagotovite, da ni poškodovan ali deformiran.
- Če je tesnilni trak umazan, ga obrišite z vlažno krpo, pri tem pa se izogibajte uporabi močnih čistilnih sredstev, ki ga lahko poškodujejo.
- Izogibajte se stiku s ostrimi predmeti, ki lahko poškodijo material tesnilnega traku.

Odstranjevanje:

- Uporabljene ali poškodovane tesnilne trakove je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi za plastične ali gumijaste odpadke.
 - Če tesnilni trak vsebuje kovinske dele, jih je treba pravilno ločiti in poslati na reciklažo.
-

Français

Instructions de sécurité - Joint en mousse pour portes

Utilisation :

- Le joint en mousse est destiné à être installé dans les portes pour améliorer l'isolation acoustique et thermique.
- Avant l'installation, assurez-vous que la surface sur laquelle le joint sera appliqué est propre et sèche.

- Ajustez la longueur du joint en fonction de la taille de la porte, puis fixez-le en place conformément aux instructions.

Entretien :

- Vérifiez régulièrement l'état du joint pour vous assurer qu'il n'est ni endommagé ni déformé.
- Si le joint est sale, essuyez-le avec un chiffon humide en évitant l'utilisation de détergents puissants qui pourraient l'endommager.
- Évitez le contact avec des objets tranchants qui pourraient endommager le matériau du joint.

Élimination :

- Les joints usagés ou endommagés doivent être éliminés conformément aux réglementations locales concernant les déchets plastiques ou en caoutchouc.
 - Si le joint contient des éléments métalliques, ceux-ci doivent être correctement triés et envoyés aux points de recyclage.
-

Español**Instrucciones de seguridad - Sello de espuma para puertas****Uso:**

- El sello de espuma está destinado a ser instalado en las puertas para mejorar el aislamiento acústico y térmico.
- Antes de la instalación, asegúrese de que la superficie en la que se va a colocar el sello esté limpia y seca.
- Ajuste la longitud del sello según el tamaño de la puerta y luego fíjelo en su lugar de acuerdo con las instrucciones.

Mantenimiento:

- Verifique regularmente el estado del sello para asegurarse de que no esté dañado ni deformado.
- Si el sello está sucio, límpielo con un paño húmedo, evitando el uso de detergentes fuertes que puedan dañarlo.
- Evite el contacto con objetos afilados que puedan dañar el material del sello.

Eliminación:

- Los sellos usados o dañados deben ser eliminados de acuerdo con las regulaciones locales sobre desechos plásticos o de caucho.
 - Si el sello contiene componentes metálicos, deben ser correctamente clasificados y enviados a los puntos de reciclaje.
-

Svenska**Säkerhetsinstruktioner - Skumgummitätning för dörrar****Användning:**

- Skumgummitätningen är avsedd att installeras i dörrar för att förbättra ljud- och värmeisoleringen.
- Kontrollera att ytan där tätninglisten ska installeras är ren och torr innan installation.
- Justera tätningstens längd efter dörrens storlek och fäst den på plats enligt instruktionerna.

Underhåll:

- Kontrollera regelbundet tätningstens skick för att säkerställa att den inte är skadad eller deformerad.

- Om tätningsslisten blir smutsig, torka av den med en fuktig trasa, undvik att använda starka rengöringsmedel som kan skada den.
- Undvik kontakt med vassa föremål som kan skada materialet på tätningsslisten.

Borttagning:

- Använda eller skadade tätningsslistor bör kasseras enligt lokala föreskrifter för plast- eller gummirester.
 - Om tätningsslisten innehåller metallkomponenter, ska de korrekt sorteras och tas till återvinningsstationer.
-

Português**Instruções de segurança - Vedação de espuma para portas****Uso:**

- A vedação de espuma é destinada a ser instalada nas portas para melhorar o isolamento acústico e térmico.
- Antes da instalação, certifique-se de que a superfície onde a vedação será aplicada esteja limpa e seca.
- Ajuste o comprimento da vedação conforme o tamanho da porta e fixe-a no lugar de acordo com as instruções.

Manutenção:

- Verifique regularmente o estado da vedação para garantir que não esteja danificada ou deformada.
- Se a vedação estiver suja, limpe-a com um pano úmido, evitando o uso de detergentes fortes que possam danificá-la.
- Evite o contato com objetos afiados que possam danificar o material da vedação.

Eliminação:

- As vedações usadas ou danificadas devem ser descartadas de acordo com as regulamentações locais para resíduos plásticos ou de borracha.
 - Se a vedação contiver componentes metálicos, eles devem ser corretamente classificados e levados para pontos de reciclagem.
-

Nederlands**Gebruiksaanwijzing - Schuimrubberen deurafdichting****Gebruik:**

- De schuimrubberen afdichting is bedoeld voor installatie in deuren om een betere akoestische en thermische isolatie te bieden.
- Controleer voor installatie of het oppervlak waar de afdichting wordt aangebracht schoon en droog is.
- Pas de lengte van de afdichting aan de deurmaat aan en bevestig deze volgens de instructies.

Onderhoud:

- Controleer regelmatig de staat van de afdichting om ervoor te zorgen dat deze niet beschadigd of vervormd is.
- Als de afdichting vuil is, veeg deze dan af met een vochtige doek, vermijd het gebruik van sterke schoonmaakmiddelen die de afdichting kunnen beschadigen.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen die het materiaal van de afdichting kunnen beschadigen.

Verwijdering:

- Gebruikte of beschadigde afdichtingen moeten worden weggegooid volgens de lokale voorschriften voor plastic of rubberafval.
 - Als de afdichting metalen onderdelen bevat, moeten deze correct worden gesorteerd en naar recyclingpunten worden gebracht.
-

Italiano**Istruzioni di sicurezza - Guarnizione in schiuma per porte****Uso:**

- La guarnizione in schiuma è destinata ad essere installata nelle porte per migliorare l'isolamento acustico e termico.
- Prima dell'installazione, assicurarsi che la superficie su cui verrà applicata la guarnizione sia pulita e asciutta.
- Regolare la lunghezza della guarnizione in base alla dimensione della porta e fissarla secondo le istruzioni.

Manutenzione:

- Controllare regolarmente lo stato della guarnizione per garantire che non sia danneggiata o deformata.
- Se la guarnizione è sporca, pulirla con un panno umido, evitando l'uso di detersivi forti che potrebbero danneggiarla.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti che potrebbero danneggiare il materiale della guarnizione.

Smaltimento:

- Le guarnizioni usate o danneggiate devono essere smaltite secondo le normative locali sui rifiuti di plastica o gomma.
- Se la guarnizione contiene componenti metallici, devono essere correttamente separati e inviati ai punti di riciclaggio.